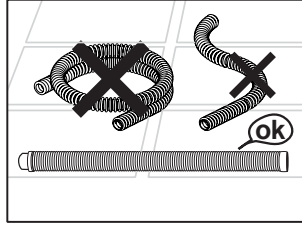
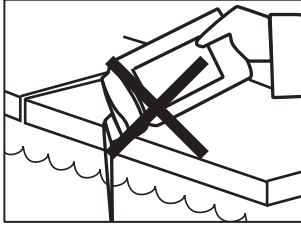
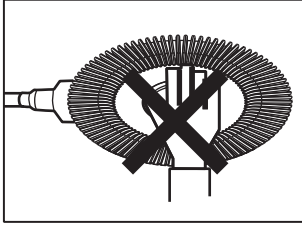


IMPORTANT - IMPORTANT - IMPORTANTE - WICHTIGER HINWEIS - IMPORTANTE - BELANGRIJK -
IMPORTANTE - ВАЖНО ВАЖНЕ - DŮLEŽITÉ - FONTOS - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ



DISTRIBUIDO POR : MANUFACTURAS GRE , S.A. ARITZ BIDEA Nº 57, BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA - Nº REG. IND.: 48-06762

We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso

Wir behalten uns vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern.

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Мы сохраняем за собой право частично или полностью изменять характеристики нашей продукции, равно как и содержание этого документа, без предварительного предупреждения

Zastrzegamy sobie prawo do całkowitej lub częściowej zmiany charakterystyk naszych wyrobów lub treści tego dokumentu bez wcześniejszego uprzedzenia.

Vyhrazujeme si práva na jakékoľvek zmeny vlastností našich výrobkov, alebo obsahu tohoto dokumentu, bez predbežného a predchodzilho upozornění.

Fenntartjuk azon jogunkat, hogy előzetes értesítés nélkül részben vagy egészben megváltoztassuk árucikkeink tulajdonságait illetve ezen dokumentum tartalmát.

Έχουμε το δικαίωμα να αλλάξουμε συνολικώς ή μερικώς τα χαρακτηριστικά των προϊόντων μας ή του περιεχομένου αυτού του εγχειριδίου χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.

EN AUTOMATIC CLEANER

Installation manual

ATTENTION: Keep away from the reach of children and pets

FR ASPIRATEUR AUTOMATIQUE

Manuel d'installation

ATTENTION: Tenir hors de la portée des enfants et des animaux domestiques

ES LIMPIAFONDOS AUTOMÁTICO

Manual de instalación

ATENCIÓN: Mantener fuera del alcance de los niños y mascotas

DE AUTOMATISCHER BODENREINIGER

Installationsanweisungen

WICHTIG: außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren

IT PULISCI-FONDO AUTOMATICO

Manuale d'installazione

ATTENZIONE: Tenere fuori della portata dei bambini e mascotas

NL AUTOMATISCHE BODEMREINIGER

Handleiding voor installatie

OPMERKING: Buiten het bereik van kinderen en mascottes houden

PT LIMPA FUNDOS AUTOMÁTICO

Manual de instalação

ATENÇÃO: Manter fora do alcance das crianças e dos animais de companhia

RU АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДОННЫЙ ПЫЛЕСОС

Инструкции по установке

ВНИМАНИЕ: Держать вдали от детей и домашних животных

PL AUTOMATYCZNY ODKURZACZ DNA

Instrukcja montażu

UWAGA: Przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt

CS AUTOAMTICKÝ ČISTIČ STĚN

Návod k instalaci

UPOZORNĚNÍ: Uchovávat mimo dosah dětí a zvířat

HU MEDECNETISZTÍTÓ ROBOT

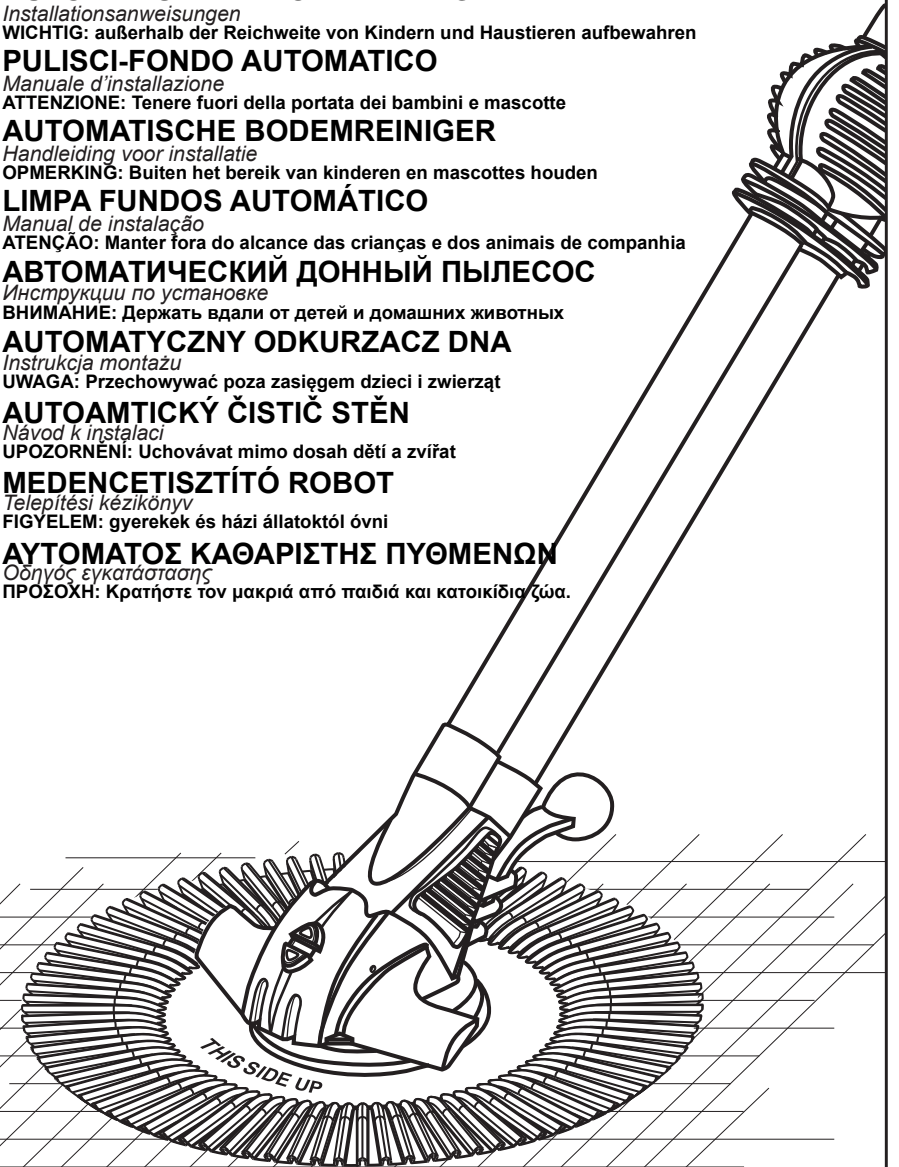
Telepítési kézikönyv

FIGYELEM: gyerekek és házi állatoktól óvni

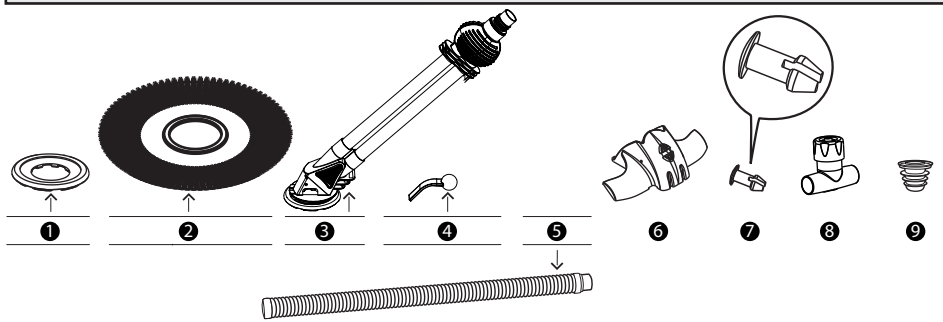
EL ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΠΥΘΜΕΝΩΝ

Οδηγός εγκατάστασης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε τον μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

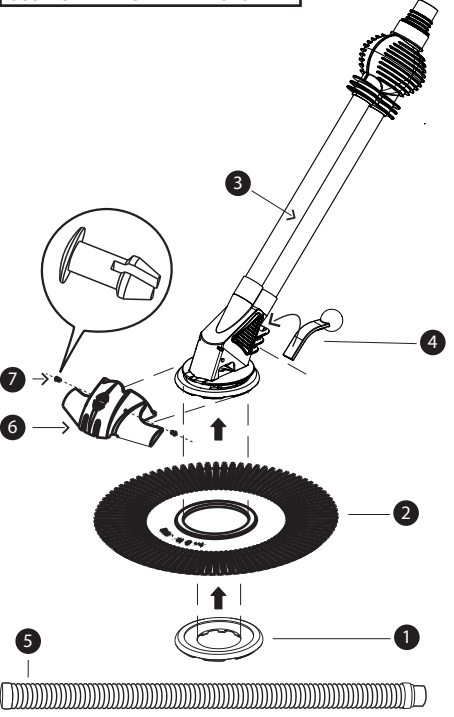


PARTS - ÉLÉMENTS - ELEMENTOS - TEILE - PEZZI - ONDERDELEN - PEÇAS - ДЕТАЛИ - ELEMENTY - PRVKY - ELEMEEK - ΣΤΟΙΧΕΙΑ



	1	2	3	4	5	6	7	8	9
EN	Shoe	Disk	Cleaner head	Counterweight	Hose sections	Hub cap	Lock shaft	Flow regulator	Universal adapter
FR	Patin	Disque	Aspirateur	Contrepoids	Tuyaux	Enjoliveur	Cheville de maintien	Régulateur de débit	Raccord universel
ES	Zapata	Disco	Aspirador	Contrapeso	Mangueras	Embellecedor	Pasador	Regulador de caudal	Adaptador universal
DE	Lagerplatte	Scheibe	Kopfstück d. B.	Gegengewicht	Schläuche	Zierleiste	Stiftschraube	Durchflussregler	Universaladapter
IT	Piastra	Disco	Aspiratore	Contrappeso	Tubi flessibili	Accessorio	Spinotto	Regolatore di portata	Adattatore universale
NL	Remshoel	Schijf	Zuiger	Contragewicht	Slangen	Naafdop	Sluitpen	Regelaar van de hoeveelheid water	Universeel hulpstuk
PT	Sapata	Disco	Aspirador	Contrapeso	Mangueras	Tampão	Cavilha	Regulador do caudal	Adaptador universal
RU	Башмак	Диск	Пылесос	Противовес	Шланги	Накладка	Штифт	Регулятор потока	Универсальный адаптер
PL	Podkładka	Tarcza szczytkowa	Odkurzacz	Przeciwwaga	Węże	Nasadka ochronna	Przetyczka	Regulator strumienia	Złącza uniwersalna (adapter)
CS	Podložka	Disk	Vysávač	Závaží	Hadice	Ozdobný kryt	Pruchodka	Regulátor průtoku	Univerzální adaptér
HU	Talp	Korong	Szívó	Ellensúly	Tömlők	Díszítőelem	Biztosítószeg	Áramlásszabályozó	Univerzális adapter
EL	Πέλμα	Δίσκος	Ηλεκτρική σκούπα	Αντίβαρο	Μάνικες	Κάλυμμα	Πίρος	Ρυθμιστής ροής	Προσαρμοστής γενικής χρήσης

ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE - ZUSAMMENBAU - MONTAGGIO - MONTAGE - MONTAGEM - МОНТАЖ - MONTAŽ - MONTÁŽ - ÖSSZESZERELÉS - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



A

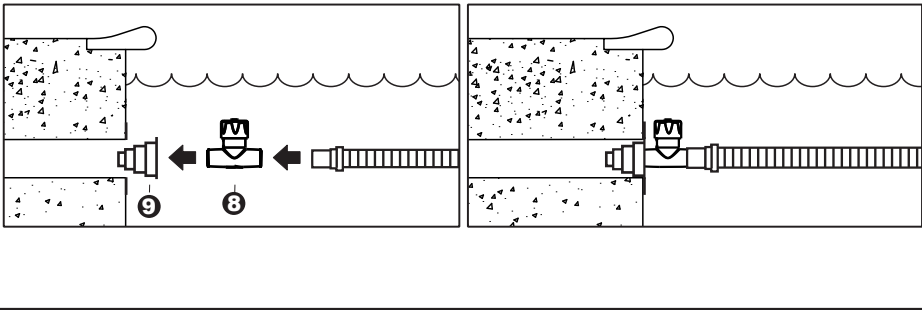
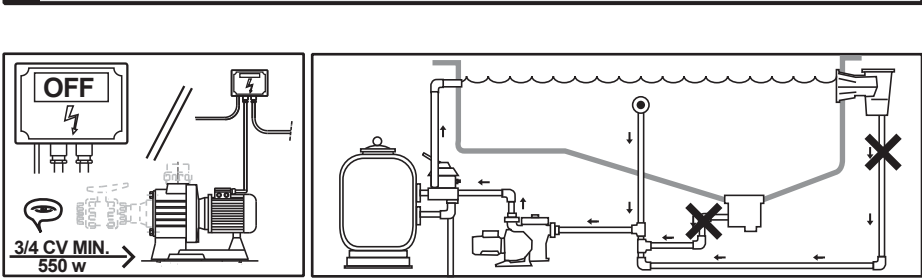
Fix flexible disk (part 2) to the cleaner head (part 3). Fix shoe (part 1) as shown to stabilize the blue disk during the cleaning process.

Fixer le disque flexible (n° 2) à l'aspirateur (n° 3). Fixer le patin (n° 1) pour stabiliser le disque bleu pendant le procès de nettoyage.

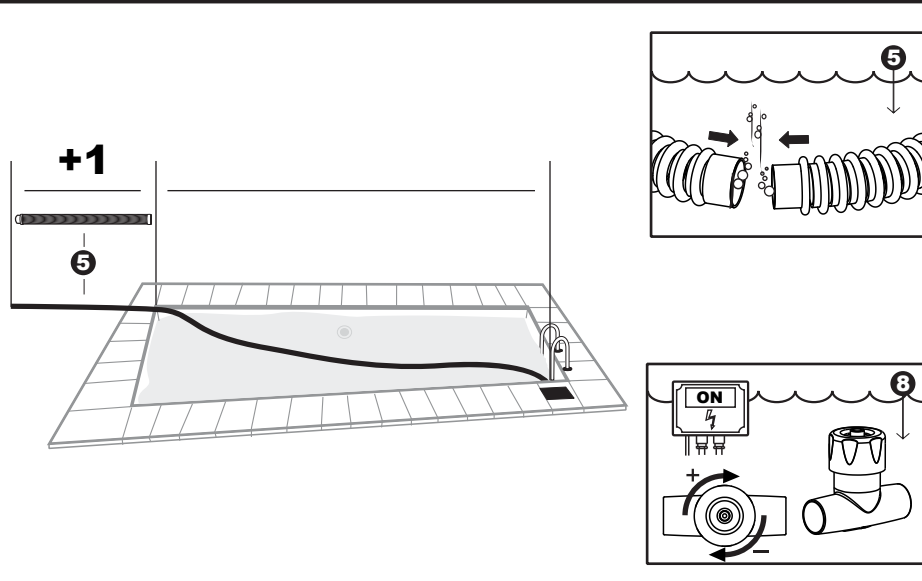
Fijar el disco flexible (n° 2) al aspirador (n° 3). Fijar la zapata (n° 1) para estabilizar el disco azul durante el proceso de limpieza.

Flexible blaue Scheibe (Teil 2) am Kopfstück des Bodenreinigers (Teil 3) befestigen. Blaue Lagerplatte (Teil 1) befestigen, um die blaue Scheibe während der Reinigung stabil zu halten.

SUCTION NOZZLE · PRISE BALAI · BOQUILLA ASPIRACIÓN · SAUGDÜSE · BOCCA D'ASPIRAZIONE · ZUIGMONDSTUK · BOQUILHA DE ASPIRAÇÃO · РАСТРУБЫ ВЫТЯЖКИ · KOŃCÓWKA ZASYSAJĄCA · SACÍ HRDLO · SZÍVÓSZÁJ · ΣΤΟΜΙΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ



HOSE SECTIONS · TUYAUX · SECCIONES DE LA MANGUERA · SCHLAUCHSTÜCKE · SEZIONI DEL TUBO FLESSIBILE · DELEN VAN DE SLANG · SECCÕES DA MANGUEIRA · СЕКЦИИ ШЛАНГА · SEGMENTY WĘŻA · ČÁST HADICE · TÖMLŐRÉSZEK · ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΜΑΝΙΚΑΣ



Before connecting to the filtration system, the product must be underwater to avoid air. The hoses must be full of water. Adjust the flow regulator to achieve the cleaner's best performance.

Avant de connecter au système de filtration, l'ensemble doit être immergé dans l'eau pour éviter l'entrée d'air. Les tuyaux doivent être pleins d'eau. Ajuster le régulateur de débit pour atteindre un déplacement optimal de l'aspirateur.

Antes de conectar al sistema de filtración, el producto debe estar sumergido en el agua para evitar la entrada de aire. Las mangueras deben estar llenas de agua. Ajustar el regulador de caudal para conseguir un desplazamiento óptimo del limpiafondos.

Bevor an das Filtersystem angeschlossen wird, muss das Produkt ins Wasser getaucht sein, um den Zutritt von Luft zu unterbinden. Durchflussregler so einstellen, dass der Bodenreiniger optimal bewegt wird.

Prima di collegare al sistema di filtraggio, il prodotto deve essere immerso nell'acqua, al fine di evitare l'entrata d'aria. I tubi flessibili devono essere pieni d'acqua. Sistemare il regolatore di portata per ottenere uno spostamento perfetto del pulisci-fondo.

Vóór de aansluiting aan het filtratiesysteem moet het product ondergedompeld zijn in het water om het binnenkomen van lucht te voorkomen. De slangen dienen vol met water gevuld te zijn. De waterregelaar afstellen voor het bereiken van een optimale verplaatsing van de bodemreiniger.

Antes de ligar ao sistema de filtragem, o produto deve ter sido submerso na água para evitar a entrada de ar. As mangueiras devem de estar cheias de água. Ajustar o regulador do caudal para conseguir uma deslocação óptima do limpa fundos.

До подключения к системе фильтрации, пылесос должен быть полностью погружен в воду для того, чтобы избежать попадания воздуха. Отрегулировать регулятор потока воды для того, чтобы достичь оптимального передвижения донного пылесоса

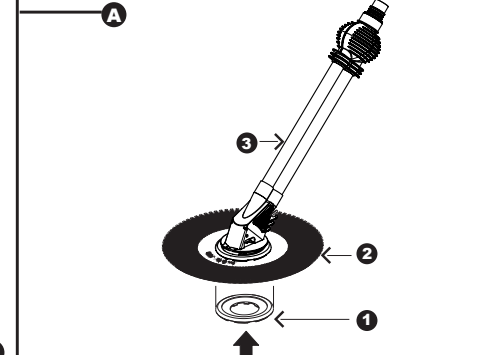
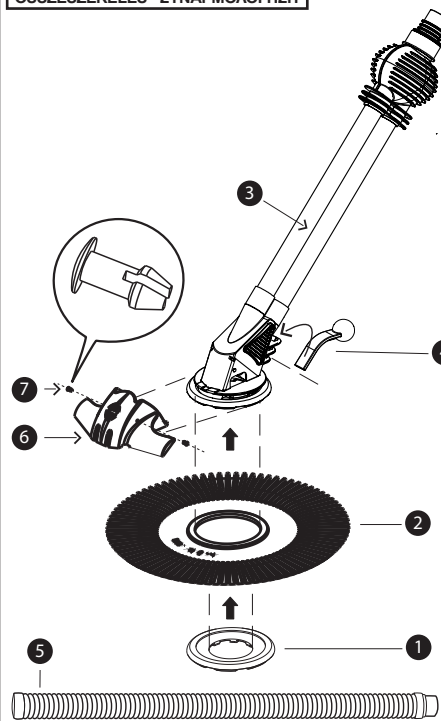
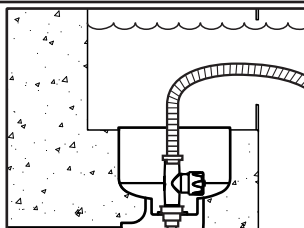
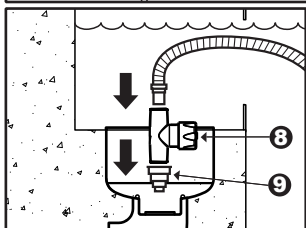
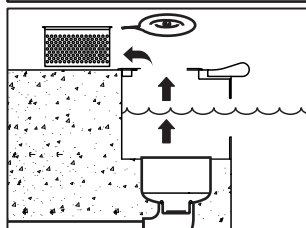
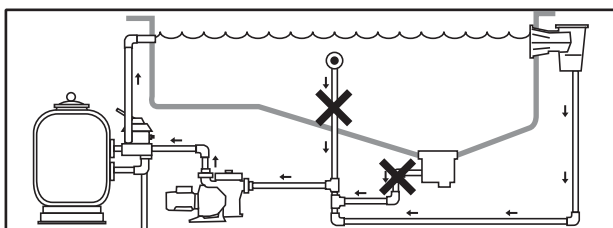
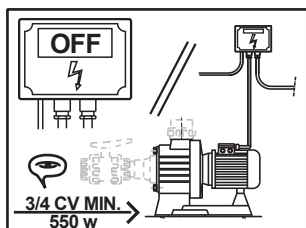
Przed podłączeniem do systemu filtracyjnego, należy zanurzyć urządzenie w wodzie, tak aby powietrze nie mogło dostać się do środka. Weźże muszą być wypelnione wodą. Ustawić regulator strumienia w celu uzyskania optymalnego przemieszczania się odkurzacza.

Před připojením k filtračnímu systému musí být výrobek ponořený ve vodě a zabránit tak přístupu vzduchu. Hadice musí být plné vody. Seřídít regulátor průtoku k dosáhnutí optimálního posouvání čističe stěn.

Mielőtt csatlakoztatná a szűrőrendszerhez, helyezze a terméket a víz felszíné alá, hogy ne kerüljön levegő a rendszerbe. A tömlőknek meg kell telniük vízzel. Oly módon állítsa be az áramlásszabályozót, hogy a medencetisztító teljesítménye optimális legyen.

Πριν το συνδέσετε στο σύστημα φίλτρασης, το προϊόν θα πρέπει να είναι μέσα στο νερό για να αποτραπεί η είσοδος του αέρα. Οι μάνικες πρέπει να είναι γεμάτες νερό. Συντονίστε τον ρυθμιστή ροής ώστε να πετύχετε την καλύτερη μετατόπιση του καθαριστή πυθμένων.

DA SKIMMER



Fissare il disco flessibile blu (n° 2) all'aspiratore (n° 3). Fissare la piastra blu (n° 1) per stabilizzare il disco blu durante il processo di pulizia.

Bevestig de flexibele blauwe schijf (nr. 2) aan de zuiger (nr. 3). Maak de blauwe remschoen (nr. 1) vast om de blauwe schijf tijdens het schoonmaken te stabiliseren.

Fixar o disco flexível azul (n° 2) ao aspirador (n° 3). Fixar a sapata azul (n° 1) para estabilizar o disco azul durante o processo de limpeza.

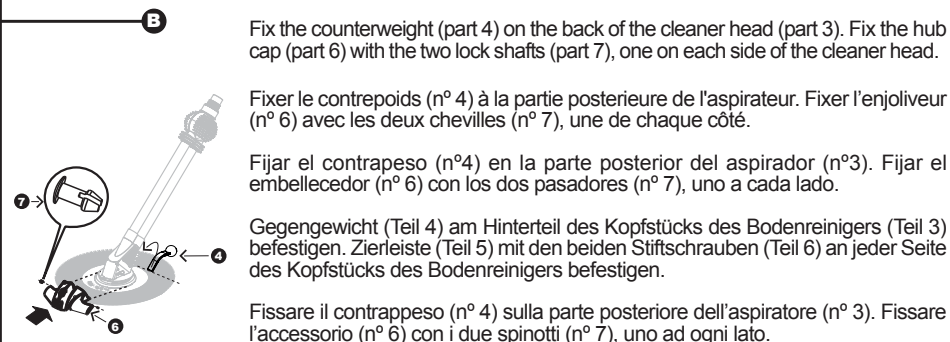
Присоединить мягкий синий диск (№ 2) к донному пылесосу (№ 3). Присоединить синий башмак (№ 1) для стабилизации синего диска во время очистки.

Przymocować giętką, niebieską tarczę (element nr.2) do odkurzacza (element nr.3). Umocować niebieską podkładkę (element nr.1), w celu ustabilizowania niebieskiej tarczy podczas czyszczenia.

Připevnit modrý ohebný disk (díl číslo 2) k vysávači (díl číslo 3). Připevnit modrou podložku (díl číslo 1), ke stabilizaci modrého disku po dobu čištění.

Rögzítse a hajlékony kék színű korongot (2. sz. elem) a szívóra (3. sz. elem). Rögzítse a kék talpat (1. sz. elem), hogy a kék korong ne tudjon elmozdulni a gép működése közben.

Τοποθετήστε τον γαλάζιο ευέλικτο δίσκο (n° 2) στην ηλεκτρική σκούπα (n° 3). Τοποθετήστε το γαλάζιο πέλαμα (n° 1) για να σταθεροποιήσετε τον γαλάζιο δίσκο κατά την διάρκεια του καθαρισμού.



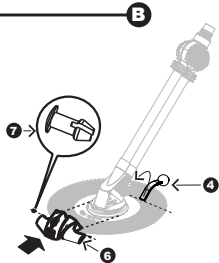
Fix the counterweight (part 4) on the back of the cleaner head (part 3). Fix the hub cap (part 6) with the two lock shafts (part 7), one on each side of the cleaner head.

Fixer le contrepoids (n° 4) à la partie postérieure de l'aspirateur. Fixer l'enjoliveur (n° 6) avec les deux chevilles (n° 7), une de chaque côté.

Fijar el contrapeso (n°4) en la parte posterior del aspirador (n°3). Fijar el embellecedor (n° 6) con los dos pasadores (n° 7), uno a cada lado.

Gegengewicht (Teil 4) am Hinterteil des Kopfstücks des Bodenreinigers (Teil 3) befestigen. Zierleiste (Teil 5) mit den beiden Stiftschrauben (Teil 6) an jeder Seite des Kopfstücks des Bodenreinigers befestigen.

Fissare il contrappeso (n° 4) sulla parte posteriore dell'aspiratore (n° 3). Fissare l'accessorio (n° 6) con i due spinotti (n° 7), uno ad ogni lato.



Bevestig het contragewicht (nr.4) aan de achterkant van de zuiger (nr. 3). Bevestig de naafdop (nr. 6) met de twee sluitpennen (nr. 7), één aan iedere kant.

Fixar o contrapeso (nº 4) na parte posterior do aspirador (nº 3). Fixar o tampão (nº 6) com as duas cavilhas (a nº 7), uma a cada lado.

Установить противовес (№ 4) в задней части пылесоса (№ 3). Установить накладку (№ 6) с помощью двух штифтов (№ 7), по одному с каждой стороны.

Umocować przeciwwagę (element nr 4) po tylnej stronie. Umocować nasadkę ochronną (element nr 6) z pomocą dwóch przetyczek (element nr 7), umieszczając każdą po obu stronach.

Připevnit závaží (díl číslo 4) na zadní část vysávače (díl číslo 3). Připevnit ozdobný kryt (díl číslo 6) pomocí dvou průchodek (díl číslo 7), každou na jednu stranu.

Szívónak (3. sz. elem) hátsó részére rögzítse az ellensúlyt (4. sz. elem). Rögzítse a diszítőelemet (6. sz. elem) mindkét oldalán a két biztosítószeffel (7. sz. elem).

Τοποθετήστε το αντίβαρο (nº 4) στο πίσω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας (nº 3). Τοποθετήστε το κάλυμμα (nº 6) με τους δύο πείρους (nº 7), έναν σε κάθε πλευρά.

C

5 Connect a hose section and introduce it vertically in the water trying to take out all air and carry on connecting the remaining hose sections.

5 Connecter une travée de tuyau en l'introduisant verticalement dans l'eau et en enlevant tout l'air, et continuer avec les autres travées de tuyau.

5 Conectar un tramo de manguera, introducirlo verticalmente dentro del agua intentando sacar todo el aire y seguir conectando los otros tramos.

5 Ein Schlauchstück anschließen, senkrecht ins Wasser tauchen und versuchen, sämtliche Luft zu entziehen; die restlichen Schlauchstücke anschließen.

5 Unire una sezione del tubo flessibile, metterla verticalmente nell'acqua cercando di fare uscire tutta l'aria e continuare ad unire le altre sezioni.

5 Verbind één deel van de slang, breng deze vertikaal in het water en tracht alle lucht daaruit te verwijderen; verbind daarna de overige delen.

5 Ligar uma secção da mangueira, inserir verticalmente dentro da água, tentar extrair todo o ar e continuar a ligar as outras secções.

5 Подключить одну секцию шланга, вертикально опустить ее в воду, стараясь извлечь весь воздух и подключить последовательно остальные секции

5 Podłączyć segment węzła, zanurzyć go pionowo w wodzie, aby usunąć całe powietrze, następnie zamocować pozostałe segmenty węzła.

5 Připojit jednu část hadice, zasunout visle do vody a snažit se vypustit veškerý vzduch a postupně připojovat ostatní části.

5 Csatlakoztasson a géphez egy tömlőrészt, majd helyezze azt függőlegesen a vízbe oly módon, hogy lehetőleg eltávolozzon a benne levő összes levegőt. A továbbiakban csatlakoztassa a többi tömlőrészt is.

5 Συνδέστε ένα τμήμα της μάνικας, εισάγοντας την κάθετα μέσα στο νερό προσπαθώντας να βγάλετε όλον τον αέρα και συνεχίστε να συνδέετε τα υπόλοιπα τμήματα.

D

Connect the the filtration system, either to the **Skimmer-DA** or to the **Suction nozzle-DB** and regulate the water flow.

Connecter l'ensemble au **Skimmer-DA** ou à la **Prise balai-DB**.

Conectar el conjunto al **Skimmer-DA** o a la **Boquilla de aspiración-DB**.

Die zusammengebauten Teile an den Skimmer-DA oder die Saugdüse DB anschließen.

Collegare l'insieme al skimmer-DA oppure alla boccola di aspirazione DB.

Sluit het geheel aan de Skimmer-DA aan of aan het mondstuk van de zuiger DB.

Ligar o conjunto ao Skimmer-DA ou à boquilha de aspiração DB.

Подключить группу к Skimmer-DA или к соплу отсасывания DB.

Podłączyć układ do Skimmera-DA lub do końcówki zasysającej DB.

Připojit zařízení ke Skimmeru-DA nebo k sacímu hrdlu DB.

Az egységét csatlakoztassa a DA - Skimmer-hoz vagy a DB – szívószájhoz.

Συνδέστε το σύνολο στο Skimmer-DA ή στο στόμιο της ηλεκτρικής σκούπας DB.

IMPORTANT - IMPORTANT - IMPORTANTE - WICHTIGER HINWEIS - IMPORTANTE - BELANGRIJK - IMPORTANTE - ВАЖНО ВАЖНЕ - ДУЛЕЖИТÉ - FONTOS - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Note: To operate correctly, it needs a pump with a minimal power of 3/4 HP (550 w).

Remarque: Pour fonctionner correctement, neessite une pompe d'une puissance minimale de 3/4 de chevaux (550 w).

Atención: Para funcionar correctamente necesita una bomba de una potencia mínima de 3/4 de caballo (CV) (550 w).

Hinweis: Für eine korrekte Funktion benötigt eine Pumpe mit einer Mindestleistung von 3/4 PS (550 w).

Attenzione: Per un corretto funzionamento ha bisogno di una pompa con una potenza minima pari a 3/4 C.V.(550 w)

Opmerking: Voor een correcte werking is voor een pomp met een minimumcapaciteit van 3/4 pk noodzakelijk (550 w).

Atenção: Para um funcionamento correcto, necessita uma bomba de uma potência mínima de 3/4 C.V. (550 w).

ВНИМАНИЕ: Для правильной работы необходим насос с минимальной мощностью 3/4 лошадиных сил (ПС) (550 w)

UWAGA: Żeby dobrze działać, potrzebuje pompę minimalnej mocy w 3/4 koń mechanicznych (HP) (550 w).

UPOZORNĚNÍ: Pro správný provoz je potřeba mít pumpu s minimální potencí 3/4 koňů (CV) (550 w).

FIGYELEM: Tökéletes üzemelés iránt szükséges egy legalább egy 3/4 lóerejű (CV) szivattyú.(550 w).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να λειτουργήσει σωστά χρειάζεται μία αντλία με ελάχιστη ισχύ τα 3/4 της ιπποδύναμης (CV) (550 w).